

L'ACAREF est un vaste réseau de chercheurs francophones et francophiles né à la suite d'une série de colloques, de séminaires et de journées d'études organisés au Département de français à l'Université du Ghana entre 2015 et 2019 rassemblant chaque année plusieurs nationalités de chercheurs et d'experts autour des questions liées à l'Education, à la pédagogie, aux langues et aux humanités. L'ACAREF est une vitrine des chercheurs francophones et se présente comme un creuset de documentations, de promotion de la recherche et de l'expertise francophones.

Comité restreint de relecture finale

- YELIAN CONSTANT AGUESSY, Université de Parakou, Bénin
- NORBERT AGOINON, Université de Parakou, Bénin
- CHRISTIAN TREMBLAY, Paris, France
- MARC RICHEVAUX, Université de Lille, France
- ABOUBAKAR TANAI, Université de Lomé, Togo
- CHARLES LIGAN, Université de Abomey Calavi, Bénin



978-2-493659-12-5

ISBN: 978-2-493659-12-5

COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE

VOL 4 N° 15
NOVEMBRE 2025

COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE

Sous la co-direction de
**Koffi Ganyo AGBEFLE &
Yelian Constant AGUESSY**



ISBN: 978-2-493659-12-5



Tome: Lettres, Langues, Arts, Education
Enseignement, Pédagogie, Didactiques



VOL 4 N° 15 NOVEMBRE 2025

Recherches et Regards d'Afrique

Sous la co-direction de

Koffi Ganyo AGBEFLE, *Coordonnateur ACAREF-Bureau Afrique*

&

Yélian Constant AGUESSY, *Université de Parakou, Bénin*

Collection semestrielle publiée chez EFUA

**(Editions Francophones Universitaires d'Afrique),
Lomé-Togo**

**Tome : Lettres, Langues, Arts, Education,
Enseignement, Pédagogie, Didactiques**

Lien d'indexation

<https://explore.openaire.eu/search/result?pid=10.5281%2Fzenodo.17778206>

<https://zenodo.org/records/17778206>

Indexed in



(Open Access Infrastructure for Research in Europe)

Publication date:

November , 2025

DOI:

10.5281/zenodo.17778206

Publisher : EFUA - EDITIONS FRANCOPHONES UNIVERSITAIRES

D'AFRIQUE

Published in PUBLICATION Regards TOME 1__ VOL 7 N° 15 Novembre 2025, 7(15), 436, 2025.

ISBN: 978-2-493659-12- 5.

Collection **Recherches et Regards** d'Afrique

Directeur de publication : Koffi Ganyo AGBEFLE
(Académie Africaine de Recherches et d'Etudes Francophones-
ACAREF)

Directeur de publication associé : Christian TREMBLAY
(Observatoire Européen de Plurilinguisme- OEP)

Comité restreint de relecture finale

YELIAN CONSTANT AGUESSY, Université de Parakou, Bénin

NORBERT AGOINON, Université de Parakou, Bénin

CHRISTIAN TREMBLAY, Paris, France

MARC RICHEVAUX, Lille, France

ABOUBAKAR TANAI, Université de Lomé, Togo

CHARLES LIGAN, Univ. Abomey Calavi, Bénin

Maquette : ATTIGNON Eliya, ACAREF/Bureau Afrique, Lomé

Mise en page : MISSODE Kokou, ACAREF/Bureau Afrique, Lomé

Comité scientifique élargi

ABOUBAKAR TANAI, Université de Lomé, Togo
CHARLES LIGAN, Univ. Abomey Calavi, Bénin
JULIEN GBAGUIDI, Univ. Abomey Calavi, Bénin
YELIAN CONSTANT AGUESSY, Université de Parakou, Bénin
NORBERT AGOINON, Université de Parakou, Bénin
MARCEL VAHOU, Univ. Cocody, Côte d'Ivoire
SANALIOU KAMAGATE, Univ. Cocody, Côte d'Ivoire
SAMUEL KOFFI, University of Ghana Legon
KADIMOU THIAM, U. Gaston Berger, Sénégal
MAMAN EL HADJ YAWALE, Univ. de Zinder Niger
CHEIK CHEICK FELIX BOBODO OUEDRAOGO, Université
Ouaga 1, Burkina Faso
JULIA ETHE NDIBNU, Université de Yaoundé 1, Cameroun
DIDIER ARCADE ANGE LOUMBOUZI, Univ. Marien Ngouabi,
Congo
VINCENT WERE, University of Kenyatta, Nairobi, Kenya
MILBURGA ATCERO, Makerere University Business School,
Ouganda
CLEMENT BIGIRIMANA, Université du Burundi
BEATRICE YANZIGIYE, Université du Rwanda
ABDELHAMED ELBATRAWY, Université du Caire, Egypte
PIERRE FRATH, Strasbourg, France
CHRISTIAN TREMBLAY, Paris, France
MARC RICHEVAUX, Lille, France
EVA LEMAIRE, Université d'Alberta, Canada
CLEMENT AKASSI, Université de Howard, USA

PRESENTATION DE LA COLLECTION

L'ACAREF et les Editions EFUA, lancent à compter de 2022 une nouvelle collection consacrée prioritairement à la recherche sur le continent africain. Il s'agit d'une initiative qui se propose non seulement de mettre en exergue les résultats des chercheurs, mais aussi et surtout d'affirmer la qualité de la recherche africaine sur l'échiquier international. Les projets d'articles seront évalués par les membres et points focaux de l'ACAREF dans les pays qui y sont représentés. L'évaluation et la sélection à deux tours font la spécificité de cette nouvelle collection.

A la première phase de l'évaluation, seuls les articles jugés de bonne qualité seront retenus. Ils sont ensuite soumis à un 2e tour à l'issue duquel ces meilleurs articles seront classés en deux groupes qualifiés de Cote A et Cote B apparaîtront tel quel dans le Volume publié.

AUTRE SPECIFICITE DE LA COLLECTION

Les articles contenus dans cette nouvelle collection se focaliseront sur l'Afrique. Les contributeurs auront essentiellement à décrire, analyser, étudier ou présenter avec scientificité les valeurs endogènes africaines au sens large. Il s'agit d'une collection qui se destine à REVISITER

L'AFRIQUE et à "rectifier le tir", à défendre ses valeurs, s'il le faut. Les auteurs sont dès lors appelés à trouver l'équilibre entre "science et sensation".

NORMES EDITORIALES DE LA COLLECTION

Les normes rédactionnelles de la collection RECHERCHES ET REGARDS D'AFRIQUE sont exclusivement celles du CAMES connues sous l'appellation de NORMES CAMES/LSH.

La structure d'un article, doit être conforme aux règles de rédaction scientifique, selon que l'article est une contribution théorique ou résulte d'une recherche de terrain. Présentation de la structure d'un article La structure d'un article scientifique en lettres et sciences humaines se présente comme suit :

- Pour un article qui est une contribution théorique et fondamentale Titre, Prénom et Nom de l'auteur, Institution d'attache, adresse électronique, Résumé en français, Mots clés, Abstract, Key words, Introduction (justification du thème, problématique, hypothèses/objectifs scientifiques, approche), Développement articulé, Conclusion, Bibliographie
- Pour un article qui résulte d'une recherche de terrain Titre, Prénom et Nom de l'auteur, Institution d'attache, adresse électronique, Résumé en français, Mots clés, Abstract, Key words, Introduction, Méthodologie, Résultats et Discussion, Conclusion, Bibliographie

- Les articulations d'un article, à l'exception de l'introduction, de la conclusion, de la bibliographie, doivent être titrées, et numérotées par des chiffres (exemples : 1. ; 1.1. ; 1.2. ; 2. ; 2.2. ; 2.2.1 ; 2.2.2. ; 3. ; etc.). Les passages cités sont présentés en romain et entre guillemets. Lorsque la phrase citant et la citation dépassent trois lignes, il faut aller à la ligne, pour présenter la citation (interligne 1) en romain et en retrait, en diminuant la taille de police d'un point. Les références de citation sont intégrées au texte citant, selon les cas, de la façon suivante □ (Initiale (s) du Prénom ou des Prénoms de l'auteur. Nom de l'Auteur, année de publication, pages citées)
- Initiale (s) du Prénom ou des Prénoms de l'auteur. Nom de l'Auteur (année de publication, pages citées).
- Exemples En effet, le but poursuivi par K. G. Agbefle (2018, p. 223), est « de convaincre les acteurs clés des systèmes éducatifs africains à mettre en place des programmes d'enseignement basés sur un bilinguisme effectif (...), d'accroître les bons résultats scolaires (...) ». Pour clarifier davantage ce qu'est cette capacité de la linguistique urbaine, qui dans son déploiement effectif, atteste qu'elle peut porter le développement culturel, C. Trembaly (2020, p. 2) écrit :

Toutes les langues en contexte urbain
 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

C. Trembaly, 2020, p. 2

Les sources historiques, les références d'informations orales et les notes explicatives sont numérotées en série continue et présentées en bas de page. Les divers éléments d'une référence bibliographique sont présentés comme suit : NOM et Prénom (s) de l'auteur, Année de publication, Zone titre, Lieu de publication, Zone Editeur, pages (p.) occupées par l'article dans la revue ou l'ouvrage collectif. Dans la zone titre, le titre d'un article est présenté en romain et entre guillemets, celui d'un ouvrage, d'un mémoire ou d'une thèse, d'un rapport, d'une revue ou d'un journal est présenté en italique. Dans la zone Editeur, on indique la Maison d'édition (pour un ouvrage), le Nom et le numéro/volume de la revue (pour un article). Au cas où un ou- vrage est une traduction et/ou une réédition, il faut préciser après le titre le nom du traducteur et/ou l'édition (ex :

2nde éd.). Ne sont présentées dans les références bibliographiques que les références des documents cités. Les références bibliographiques sont présentées par ordre alphabétique des noms d'auteur.

Voir le site du CAMES.

ECHEANCIERS DE PUBLICATION DU VOLUME

Lancement de l'appel : **Fin Août 2025**

Date limite de soumission d'articles : **10 Octobre 2025**

Retour des textes corrigés : **25 Octobre 2025**

Parution : **Fin Novembre 2025**

ADRESSE DE SOUMISSION

Pour soumettre une proposition d'article,

Email: revueregards.afrique@gmail.com

TYPE DE PUBLICATION

Publication en ligne et en version numérique

SOMMAIRE

**SURVIVANCE DE L'ARTISANAT TRADITIONNEL ET
MODELE DE TRANSMISSION DE SAVOIRS ET DE SAVOIR-
FAIRE A BOMIZAMBO DANS LE DEPARTEMENT DE
TIEBISSOU (COTE D'IVOIRE) ----- 11**

Adjoua Pamela N'GUESSAN, *Université Alassane Ouattara / Côte
d'Ivoire*

**DU GRIOT AUX SLAMEURS, LE RENOUVEAU DE L'ART
ORATOIRE AFRICAIN : UNE ETUDE INTERMEDIALE DES
SLAMS CAMEROUNAIS ----- 33**

Anne OBONO ESSOMBA, *Université de Buea/ ASTI / Cameroun*

**L'EFFICACITE DES DISPOSITIFS D'EVALUATION DES
APPRENTISSAGES AU MOYEN-SECONDAIRE : CAS DU
CEM DJILY Mbaye DE LOUGA ET DU LYCEE DE SAKAL -
----- 54**

Assane DIAKHATE & Bouna NDAO, *Université Gaston Berger /
Sénégal*

PULAAR VERBAL SYSTEM (PART ONE) ----- 77

Boubacar BA, *Université Cheikh Anta DIOP / Sénégal*

**LIBREVILLE, LABORATOIRE URBAIN : ENTRE BILAN
DIGLOSSIQUE ET RENOUVEAU PLURILINGUE ----- 103**

Danielle Patricia MINKO MI NGUI, Mexcent ZUE ELIBIYO &
Prisca Soumaho, *Université Omar Bongo, Ecole Normale Supérieure
(ENS) / Gabon*

**DISCOURS DES PRÉSIDENTS FRANÇAIS EN AFRIQUE :
RHÉTORIQUE, POLÉMIQUE ET RÉOLUTION DES
CONFLITS DISCURSIFS ----- 120**

Djessy Junior Gbagbo ZIDAGO, *Université Félix Houphouët-Boigny
/ Côte d'ivoire*

**ACCOMPAGNEMENT A L'INSERTION
PROFESSIONNELLE DES ETUDIANTS EN MASTERS A
L'UFR SCIENCES ECONOMIQUES ET GESTION DE
L'UNIVERSITE ALASSANE OUATTARA ----- 145**

Gérard Landry Konan KRA & Yeboah William N°2 NKETIAH,
Université Alassane Ouattara / Côte d'ivoire

**APPROCHE BIOGRAPHIQUE DE L'EXPERIENCE SOCIALE
DES EFFETS DES DYSMENORRHEES SUR LES
PERFORMANCES SCOLAIRES DES ADOLESCENTES ET
JEUNES FILLES EN MILIEU URBAIN DE DALOA (CENTRE-
OUEST COTE D'IVOIRE) ----- 174**

GUEHIAGUEHI Andrée Emmanuelle, NIAVA Bogui Fernand
Landry & GBOUGNON Martine-YAO, *Université Jean Lorougnon
Guédé, Université Félix Houphouët Boigny / Côte d'Ivoire*

**L'ART DE LA TEINTURE TRADITIONNELLE A PARTIR
DES PLANTES ET DES MINERAUX AU BURKINA FASO ----
----- 203**

KABRE Patrick & TOME Adama, *Université Norbert ZONGO /
Burkina Faso*

**EFFETS DE LA PRATIQUE DU DOUBLE FLUX SUR
L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE AU 1^{ER} CYCLE DU
SECONDAIRE AU TOGO -----228**

Kognale BARDJA & Dègnon BAGAN, *Université de Lomé / Togo*

**HYBRIDITY AND SOCIAL COHESION IN COETZEE'S
NOVELS ----- 258**

Kouamé ADOU & Donafani Siaka KONE, *Université Alassane
OUATTARA & Université Jean Lorougnon GUEDE / Côte d'Ivoire*

**PROJET DE STANDARDISATION, DE CRÉATION
TERMINOLOGIQUE ET D'HARMONISATION EN
FULFULDE : ASPECTS LINGUISTIQUES ET
SOCIOLINGUISTIQUES ----- 285**

Mamadou DIALLO, *Université Gaston Berger de Saint-Louis / Sénégal*

DESCRIPTIONS DES IDEOPHONES EN WANZI (LANGUE BANTU DU GROUPE B50) ----- 344

Médard MOUELE, *Université Omar Bongo/Gabon*

APPRENTISSAGE D'UNE LANGUE ETRANGERE ET STRATEGIES COGNITIVES : CAS DES APPRENANTS DE MANDARIN DE L'INSTITUT CONFUCIUS DE L'U.O.B. --- 375

Mouyoli Mouyoli Ulrich Lilian & Sylvie Akiguet-Bakong, *Centre de Recherches et d'Etudes en Psychologie / Gabon*

FORTERESSE DIGITALE DE DAN BROWN : UNE RÉPONSE LITTÉRAIRE AUX ENJEUX CYBERSÉCURITAIRES AFRICAINS ET GLOBAUX ----- 402

Selay Marius KOUASSI, *Université Peleforo Gon Coulibaly / Côte d'Ivoire*

EL SIGNIFICADO LEXICO Y EL SIGNIFICADO PROCEDIMENTAL EN LOS DICCIONARIOS DE ESPAÑOL : COMPRENSIBILIDAD Y UTILIDAD PARA USUARIOS DE ESPAÑOL L2 ----- 420

BINI Kouassi Narcisse, *Université Alassane OUATTARA / Côte d'Ivoire*